

Dr. Adolfo Salomone di Milano ci ha inviato un testo di canzone ungherese di Péter Geszti ([http://www.fotomedia.hu/html/fotoarchivum/muvesz\\_tevesz/geszti\\_peter.htm](http://www.fotomedia.hu/html/fotoarchivum/muvesz_tevesz/geszti_peter.htm)) allegando la sua traduzione, la pubblichiamo volentieri. La canzone è stata cantata - su richiesta dell'autore del testo della canzone - con grande successo da Ibolya Oláh:



*Ibolya Oláh e Péter Geszti*  
*Fonte della foto: Internet*

**Geszti Péter (1964) — Budapest**  
**MAGYARORSZÁG**

Van egy ország,  
ahol álmomban jártam:  
Magyarország,  
ahol az arcodban láttam  
a magam arcát.  
Az ölelésben bőség,  
az igaz ügyben hűség  
voltál.  
Én ezt az arcot már őrzöm,  
Magyarország!  
Hiszek az álmomban egy életen át...

Magyarország!  
Te vagy a szívembe írva.  
Magyarország!  
Te vagy a lelkemre bízva.  
Magyarország,  
hát te vezess most engem,  
és amit meg kell tennem  
segítsd!  
Legyél a holnapban rejlő  
bizonyosság!  
Én csak az életem bízom rád...

Van egy ország,  
ahol álmomban jártam:  
Magyarország,  
ahol az arcodban láttam  
a magam arcát.  
Gyere és egyszer végre,  
amikor új nap ébred,  
te várj!  
Gyere és és bújj hozzám újra  
Magyarország!  
Én ezer év óta várlak már...

*Gyere és egyszer végre,  
te várj!*  
*Gyere és és bújj hozzám újra  
amikor új nap ébred,  
Magyarország!*  
*Én ezer év óta várlak már...*

**Péter Geszti (1964) — Budapest**  
**UNGHERIA**

C'è un paese  
dove ho passeggiato nei miei sogni:  
l'Ungheria,  
dove nel tuo viso ho visto  
rispecchiarsi il mio.  
Tu mi hai colmato di affetto  
tu mi hai mostrato  
tutta la tua fedeltà.  
Il tuo volto l'ho qui nel mio cuore,  
Ungheria!  
Sei nei miei sogni e lo sarai per una vita intera...

Ungheria!  
Sei impressa nel mio cuore.  
Ungheria!  
Sei stampata nella mia anima.  
Ungheria,  
sii tu a guidarmi,  
aiutami a compiere  
il mio dovere!  
Sii tu la sicurezza  
del mio domani!  
La mia vita è nelle tue mani...

C'è un paese  
dove ho passeggiato nei miei sogni:  
l'Ungheria,  
dove nel tuo viso ho visto  
rispecchiarsi il mio.  
Vieni per sempre da me,  
e allo spuntare di ogni nuovo giorno  
aspettami.  
Vieni, torna fra le mie braccia  
Ungheria!  
È mille anni che ti aspetto ormai...

*Vieni per sempre da me,  
e allo spuntare di ogni nuovo giorno  
aspettami.*  
*Vieni, torna fra le mie braccia*  
*Ungheria!*  
*È mille anni che ti aspetto ormai...*

Magyarország!  
Idegen földön ha járok,  
Magyarország,  
velem az út is megfordul  
haza hozzád.  
Velem az ősök kérnek,  
engedd, hogy benned éljek  
tovább,  
ahogyan ők élnek bennem,  
Magyarország!  
Milliók áldása szálljon rád!

*Velem az ősök kérnek,  
engedd, hogy benned éljek  
tovább,  
ahogyan ők élnek bennem,  
Magyarország!  
Milliók áldása szálljon rád!*

*Legyél a holnapban rejlő  
bizonyosság!  
Én csak az életem bízom rád!*

*Legyél a holnapban rejlő  
bizonyosság!  
Milliók áldása szálljon rád*

Ungheria!  
Quando sono in terra straniera,  
Ungheria,  
sento che ogni strada  
mi riporta da te.  
Gli antenati te lo chiedono,  
lascia che io viva dentro di te  
il resto dei miei giorni,  
così come loro vivono nel mio cuore,  
Ungheria!  
Che tu sia mille volte benedetta!

*Gli antenati te lo chiedono,  
lascia che io viva dentro di te  
il resto dei miei giorni,  
così come loro vivono nel mio cuore,  
Ungheria!  
Che tu sia mille volte benedetta!*

*Sii tu la sicurezza  
del mio domani!  
La mia vita è nelle tue mani!*

*Sii tu la sicurezza  
del mio domani!  
Che tu sia mille volte benedetta!*

*Traduzione dall'ungherese di © Adolfo Salomone*